

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Fourth Sunday of Lent – Our Holy Father John Climacus

There is almost nothing known of St. John Climacus' life. He is thought to have been born around 579 and to have lived on earth for about 70 years. He was a monk at St. Catherine's monastery at the base of Mt Sinai from the age of 16 until he died there as the abbot. He is most famous for his spiritual masterpiece, *The Ladder of Divine Ascent* which is a guide to spiritual development through ascetical practice. Given that we ramp up our prayer and spiritual reading during the Great Lent, this text is popular during this period of our liturgical year. Hence, the custom of celebrating St. John on the fourth Sunday of Lent began early.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Azar Mansour and all who are suffering from COVID-19. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection.

Good Stewards: All who volunteered to host the Akathist Prayers in their homes. Thanks for your generosity for Shepherd's Care collection last Sunday.

Lenten Services: Please check your email and Facebook for updates regarding worship services. We will follow Holy Angels' direction for services we hold in church and pass updates to you ASAP.

Antiphon Prayer

O Lord, Lover of mankind, You saved the people of Nineva as they repented, fasting and weeping. Have mercy on us, for we fall short of any defense. And since You are compassionate, strengthen in our hearts our faith in your name and steady our footsteps in the way of your Commandments.

For You are good and forbearing, O our God, and to You we render glory, honor and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever and ever.

Troparion of the Resurrection (Tone 8)

You descended from on high O compassionate One; and consented to burial for three days that You might free us from suffering. O Lord, our life and our resurrection, * glory to You!

Troparion of St. John Climacus (Tone 8)

Your abundant tears made the wilderness to sprout and bloom, and your deep sighs of love made your labors fruitful a hundredfold; you became a shining star showering miracles upon the world. Holy Father John, pray to Christ God that He may save our souls.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Annunciation (Tone 8)

Triumphant leader to you belongs our prize of victory! And since you saved us from adversity, we offer you our thanks. We are your people O mother of God! So, as you have that invincible power, continue to deliver us from danger that we may cry out to you Hail, O Virgin and bride ever pure.

Epistle of the 4th Sunday of Lent, Hebrews 6: 13- 20, p. 359, Arabic p. 407

Prokimenon (Tone 7) Psalm 28:11, 1

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Stichon: Give to the Lord. You sons of God, give to the Lord glory and praise.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

Brethren, when God made his promise to Abraham, since he had no one greater to swear by, he swore by himself, saying, "I will surely bless you, and will surely multiply you Gn.22 : 14)." And so, after patient waiting, Abraham obtained the promise. For men swear by one greater than themselves, and an oath given as a guarantee is the final settlement of all their disagreements. Hence God,

صلاة الأنديفوننة

أيها الربُّ المحبُّ البشر، لقد خلّصتَ أهلَ نينوى لما تابوا بالصَّوم والدموع. فأرأف بنا نحن العاجزين عن كلِّ جواب. فيما أنك حنون، وطّد في قلوبنا الايمان باسمك، وثبّت خطواتنا في سبيل وصاياك

لأنك إله صالح وطويلُ الأناة، وإليك نرفعُ المجد أيها الأب والابنُ والروحُ القدس، الآن وكلَّ أوان والى دهر الدهرين.

نشيد القيامة (ألحن الثامن)

انحدرت من العلاء أيها المتحنن، وقبّلتَ الدفنَ ثلاثة أيام، لكي تعتنقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

نشيد للبار يوحنا السلمى (ألحن الثامن)

بسيول دموعك أخصب القفر العقيم. وبزفراتك العميقة أثمرت أتعابك مئة ضعف. فصرت للمسكونة كوكباً متألئاً بالعجائب يا أبانا البار يوحنا. فاشفع الى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيسُ كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام (ألحن الثامن)

نحنُ عبيدك يا والدة الإله، نكُتِبُ لك آياتِ العُلبَةِ يا قائدةَ قاهرة. ونقدّمُ الشكرَ لك وقد أنقذتنا من الشدائد. لكن بما أن لك العزة التي لا تُحارب، أعتيقينا من أصنافِ المخاطر لكي نصرُخَ إليك: أفرحي يا عروسَ لا عروسَ لها.

مقدمة رسالة الإحد الرابع من الصوم

الربُّ يؤتي شعبه قوة، الربُّ يبارك شعبه بالسلام قدّموا للرب يا أبناء الله، قدّموا للرب أبناء الكباش

الرسالة (عبرانيين 6: 13 – 20)

يا إخوة، ان الله عند وعده لإبراهيم، إذ لم يكن له أن يُقسِمَ بما هو أعظم منه، أقسمَ بنفسه قائلاً: لأباركك بركة وأكثرتك تكثيراً. وهكذا إذ تأتى نال الموعد. وإنما الناسُ يُقسِمونَ بما هو أعظم منهم، وتنقضى كلُّ مُشاجرةٍ بينهم بالقسم للتثبيت. لذلك لما شاء الله ان يزيدَ ورثة الموعد بياناً لعدم تحول عزمه، تَوَسَّطَ بقسم، حتى نحصلَ بأمرين لا يتحولان ولا يُمكنُ أن يحلفَ الله فيهما، على تعزية قوية، نحنُ الذين

meaning to show more abundantly to the heirs of the promise the firmness of his will interposed an oath, so that by two unchangeable things, in which it is impossible for God to deceive, we may have the strongest comfort — we who have sought refuge in holding fast the hope set before us. This hope we have as a sure and firm anchor of the soul, reaching even behind the veil where our forerunner Jesus has entered for us, as he became a high priest forever according to the order of Melchisedek.

Alleluia (Tone 7), Psalm 91:1,2

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to your name, O Most High!

Stichon: To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

Gospel of the 4th Sunday of Lent, Mark 9: 17-31

At that time one of the crowd came to Jesus and bowed to him saying: "Master, I have brought to you my son, who has a dumb spirit; and whenever it seizes him it throws him down, and he foams and grinds his teeth; and he is wasting away. And I told your disciples to cast it out, but they could not." And he, answering him, said, "O unbelieving generation, how long shall I be with you? How long shall I put up with you? Bring him to me." And they brought him to him; and the spirit, when it saw Jesus, immediately threw the boy in convulsions, and he fell down on the ground and rolled about foaming at the mouth. So he asked his father, "How long is it since this has come upon him?" And he said, "From his infancy. Oftentimes, it has thrown him into the fire and into the waters to destroy him. But if you can do anything have compassion on us and help us." But Jesus said to him, "If you can believe, all things are possible to the man of faith." At once the father of the boy cried out and said with tears, "I do believe; help my unbelief." Now when Jesus saw that a crowd was rapidly gathering, he rebuked the unclean spirit, saying to it, "You deaf and dumb spirit, I command you, go out of him and enter him no more." And crying out and violently convulsing him, it went out of him, and he became like one dead, so that many said, "He is dead." But Jesus took him by the hand, and raised him and he stood up. And when he had come into the house, his disciples asked him privately, "Why could we not cast it out?" And he said to them, "This kind can be cast out in no way except by prayer and fasting." And leaving that place, they were passing through Galilee, and he did not wish anyone to know it. For he was teaching his disciples, and saying to them, "The Son of Man is to be betrayed into the hands of men, and they will kill him; and having been killed, he will rise again on the third day."

Hirmos: In you, O full of grace ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

التجأنا إلى التمسك بالرجاء الموضوع أمامنا الذي هو لنا كمرساة للنفس أمانة وراسخة. وهو يدخل إلى داخل الحجاب، حيث دخل يسوع كسابق لأجلنا، صائراً رئيس كهنه إلى الأبد على رتبة ملكيصادق.

هللوا

صالح الاعتراف للرب، والترنيم لاسمك أيها العلي
ليخبر برحمتك في العداة، وبحقك كل ليلة

الانجيل - الاحد الرابع من الصوم (مرقس 9: 17 - 31)

في ذلك الزمان، دنا إلى يسوع انساناً وسجد له قائلاً: يا معلم، قد أتيتك بابني به روح ابكم. وحيثما اعتراه يصصره فيزيد ويصرف بأسنانه ويبيس. وقد قلت لتلاميذك أن يخرجوه فلم يقدرُوا. فأجابه قائلاً: أيها الجيل الغير المؤمن، إلى متى أكون عندكم وحتى متى أحتملكم؟ هلم به الي. فأتوا به. فلما رآه للوقت صصره الروح، فسقط على الارض يتمرغ ويزيد. فسأل أباه منذ كم من الزمان أصابه هذا؟ فقال منذ صباه. وكثيراً ما ألقاه في النار وفي المياه ليهلكه، لكن إن استطعت شيئاً فتحتن علينا وأغتنا. فقال له يسوع: إن استطعت أن تؤمن فكل شيء ممكن للمؤمن. فصاح أبو الصبي لساعته بدموع وقال: إني أومن يا رب، فأعن قلة إيماني. فلما رأى يسوع أن الجمع يتبادرون اليه، انتهر الروح النجس قائلاً له: أيها الروح الأصبم الابكم، أنا أمرك ان أخرج منه ولا تعد اليه من بعد. فصرخ وخبطه كثيراً وخرج منه، فصار كالميت حتى قال كثيرون إنه قد مات. فأخذ يسوع بيده وأنهضه فقام. ولما دخل البيت سأله تلاميذه على انفراد: لماذا لم نستطيع نحن أن نخرجه؟ فقال لهم: إن هذا الجنس لا يمكن ان يخرج بشيء إلا بالصلاة والصوم. ولما خرجوا من هناك، اجتازوا في الجليل، ولم يكن يريد أن يدري أحد. وكان يعلم تلاميذه ويقول لهم: إن ابن الانسان سيسلم إلى أيدي الناس فيقتلونه، وبعد أن يقتل يقوم في اليوم الثالث.

الأرمس: إن البرايا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:30 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

